

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 31 (1974)

**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# plan

Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung,  
Wasserversorgung, Abwasserreinigung, Tankrevisionen,  
Kehrichtbeseitigung, Lufthygiene und Lärmbekämpfung

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für  
Landesplanung (VLP), Direktor: Dr. Rud. Stüdeli,  
Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44  
Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer  
Unternehmungen für Tankreinigungen und  
Revisionen (VTR), Sekretariat: Postfach 1  
4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61

**Redaktionsadresse:**  
 Redaktion «plan», Postfach 154, 4500 Solothurn 2  
 Martin A. Walser, Redaktionsassistent  
 Telefon 065 2 64 61 / 2 24 49, Telex 3 46 46  
 Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-  
 Regional- und Landesplanung an der ETH,  
 Weinbergstrasse 35, 8006 Zürich, Telefon 01 32 62 11  
 Redaktion VTR: Hans Leuenberger, c/o H. Leuen-  
 berger & Söhne, 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61  
 Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern (Vorsitz);  
 Walter Brülsauer, Solothurn; Dr. M. Hottinger,  
 Zürich; H. Leuenberger, Däniken; Ständerat  
 Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch. EPF/  
 SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau; Prof. Dr.  
 E. Winkler, Zürich

**Verlag, Druck und Abonnemente**  
 Vogt-Schild AG, Buchdruckerei und Verlag  
 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46,  
 Postcheckkonto 45 - 4  
 Abonnementspreise: Schweiz Fr. 45.—, Ausland  
 Fr. 57.—; Einzelnummer Fr. 5.50 plus Porto,  
 Abonnemente können im Ausland bei jedem Postamt  
 bestellt werden. Copyright: Vogt-Schild AG, Solothurn

**Inseratenverwaltung**  
 VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80,  
 8026 Zürich, Telefon 01 39 68 68, Telex 5 54 26

Die ROLBA R-1200 MONOFORCE  
 im Einsatz auf der Gotthardstrasse

Sommer und Winter beweisen Rolba Ma-  
 schinen und Geräte ihre Leistungsfähig-  
 keit, sei es für die Reinhaltung unserer  
 Strassen oder im Kampf gegen Schnee  
 und Eis.

Rolba AG, Bärengasse 29, 8039 Zürich  
 Telefon 01 25 67 50



## Inhalt

zur sache	9
das aktuelle plan-interview: Dr. Heribert Rausch	10
Umweltschutz 1974 — Fortschritt oder Stillstand?	14
Die Umweltschutzorganisationen der Schweiz (1. Teil)	16
Raumplanung als Instrument zur Hebung der Umweltqualität	19
«Tank 74» — Erstmals mit internationaler Beteiligung	23
Tagung «Wald und Tourismus»	32
Moderner Fassadenbau — Stand und Zukunftsaussichten	33
VTR-Mitteilungen	41
Umwelttechnik	47
VLP-Mitteilungen	53

# **MWB bietet Ihnen mehr Sicherheit für Ihre Heizöllagerung**

## **MWB-Kunststoff-Heizöltank**

Wir in Buchs/SG verfügen über die grösste Erfahrung im Bau von Heizöltanks aus Kunststoff: Der MWB-Kunststoff-Heizöltank erhielt als erster den endgültigen Ausweis des Eidg. Amtes für Umweltschutz zur Erdverlegung in

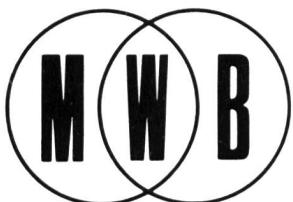
den Gewässerschutzzonen B + C.

**NEU: MWB-Kunststoff-Heizöltanks jetzt auch  
für Tanksanierungen und in Ausnahmefällen  
für Neuanlagen in der Gewässerschutzone A.**

Unsere weiteren Produkte für den Umweltschutz,

- MWB-Hauskläranlagen** für Einfamilien- und Ferienhäuser
- MWB-Gruppenreinigungsanlagen**
- MWB-Phosphat-Fällanlagen**
- MWB-Wellplatten-Oelabscheider**
- MWB-Mobil-Abscheider** für Oel- und Benzinunfälle
- MWB-Wellplatten-Abscheider** für Fest- und Schwebestoffe
- MWB-Industrieabwasser-Reinigung**
- MWB-Abwasserrohre** aus glasfaserverstärktem Kunststoff
- MWB-Normfilter** (Kerzenfilter)
- MWB-Beschichtungen** (Metallogen und Resistoplast)
- MWB-Stehtanksanierung mit Doppelboden**

Verlangen Sie Auskünfte und Unterlagen



**Metallwerk AG Buchs/SG**  
9470 Buchs, Telefon 085 6 2051

**Ihr Partner für Umweltschutz**